

## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2172/2005

z 23. decembra 2005,

**ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania dovoznej colnej kvóty na živý hovädzí dobytok s hmotnosťou vyššou ako 160 kg a s pôvodom vo Švajčiarsku podľa Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o obchode s poľnohospodárskymi produktmi**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1254/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a telacím mäsom<sup>(1)</sup>, najmä na jeho prvý pododsek ods. 1 článku 32,

keďže:

- (1) Po pristúpení Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska k Európskej únii sa Európske spoločenstvo a Švajčiarska konfederácia dohodli, že pri prijímaní colných koncesíí budú postupovať v rámci Dohody uzatvorenej medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o obchode s poľnohospodárskymi výrobkami<sup>(2)</sup> (ďalej iba „dohoda“). Rozhodnutím Spoločného výboru pre poľnohospodárstvo 3/2005<sup>(3)</sup>, ktorým sa menia a dopĺňajú prílohy 1 a 2 zmluvy, o prispôbení týchto colných koncesíí sa ustanovuje otvorenie colnej kvóty Spoločenstva oslobodenej od cla na dovoz 4 600 kusov živého hovädzieho dobytku s hmotnosťou vyššou ako 160 kg a s pôvodom vo Švajčiarsku. Na otvorenie a spravovanie tejto colnej kvóty na viacročnom základe by sa mali prijať podrobné pravidlá.
- (2) Na základe príslušných produktov je na udelenie colnej kvóty vhodné uplatniť metódu súčasného posudzovania uvedenú v druhej zarážke článku 32 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1254/1999.
- (3) Aby mohol vzniknúť nárok na túto colnú kvótu, živé zvieratá by mali mať pôvod vo Švajčiarsku v súlade s pravidlami uvedenými v článku 4 dohody.
- (4) S cieľom zabrániť špekuláciám by sa počty kusov dostupné v rámci kvóty mali sprístupňovať prevádzkovateľom, ktorí môžu preukázať, že sa skutočne významnou mierou podieľajú na obchode s tretími krajinami. Vzhľadom na túto skutočnosť a s cieľom zabezpečiť účinné riadenie by sa od príslušných prevádzkovateľov

malo vyžadovať, aby počas roku, ktorý predchádza roku, pre ktorý sa prideliť príslušná kvóta, dovezli minimálne 50 zvierat, vzhľadom na to, že zásielka 50 zvierat sa môže považovať za bežný náklad. Skúsenosti ukazujú, že nákup jednej zásielky je minimálnou požiadavkou na to, aby transakciu bolo možné považovať za skutočnú a rentabilnú.

- (5) Na overenie týchto kritérií by sa mali predložiť žiadosti v tom členskom štáte, v ktorom je dovozca registrovaný ako platca DPH.
- (6) Takisto s cieľom zabrániť špekuláciám by sa mal dovozcom, ktorí sa od 1. januára, ktorý predchádza začiatku roku, pre ktorý sa prideliť príslušná kvóta, nezaoberali obchodom so živým hovädzím dobytkom, odoprieť prístup ku kvóte. Okrem toho by sa na dovozné práva mala určiť zábezpeka, licencie by nemali byť prevoďiteľné a dovozné licencie by sa mali obchodníkom vydávať len na počty kusov, pre ktoré sa im prideliť dovozné práva.
- (7) Pri zabezpečovaní obchodne rentabilného počtu kusov zvierat na jednu žiadosť by sa na zabezpečenie rovnomernejšieho prístupu ku kvóte mali určiť maximálne a minimálne hranice počtu kusov zvierat pre každú žiadosť.
- (8) Malo by sa ustanoviť, že sa dovozné práva budú prideľovať po lehote na zváženie a v prípade potreby sa bude pri tom uplatňovať pevný prideľovací koeficient.
- (9) Podľa článku 29 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1254/1999 sa opatrenia musia spravovať na základe dovozných licencií. Na tieto účely by sa mali ustanoviť pravidlá predkladania žiadostí a určiť informácie, ktoré sa majú uvádzať v žiadostiach a licenciách, v prípade potreby doplnením alebo odchylnou od určitých ustanovení nariadenia Komisie (ES) č. 1291/2000 z 9. júna 2000, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania systému dovozných a vývozných licencií a certifikátov s vopred stanovenou sadzbou náhrady pre poľnohospodárske výrobky<sup>(4)</sup>, a nariadenia Komisie (ES) č. 1445/95 z 26. júna 1995 o pravidlách uplatňovania dovozných a vývozných povolení v sektore hovädzieho a telacieho mäsa a ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 2377/80<sup>(5)</sup>.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 21. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1913/2005 (Ú. v. EÚ L 307, 25.11.2005, s. 2).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 114, 30.4.2002, s. 132.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 346, 29.12.2005, s. 33.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 152, 24.6.2000, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1856/2005 (Ú. v. EÚ L 297, 15.11.2005, s. 7).

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 143, 27.6.1995, s. 35. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1118/2004 (Ú. v. EÚ L 217, 17.6.2004, s. 10).

- (10) S cieľom zabezpečiť, aby každý prevádzkovateľ požiadal o dovoznú licenciu na všetky pridelené dovozné práva, by sa malo ustanoviť, že vzhľadom na zabezpečenie dovozných práv by mala táto žiadosť predstavovať základnú požiadavku v zmysle nariadenia Komisie (EHS) č. 2220/85 z 22. júla 1985, ktorým sa stanovujú spoločné podrobné pravidlá pre uplatňovanie systému záruk pre poľnohospodárske výrobky<sup>(1)</sup>.
- (11) Skúsenosti ukazujú, že riadne spravovanie kvóty takisto vyžaduje, aby bol oprávnený držiteľ licencie skutočným dovozcom. Tento dovozca by sa mal preto aktívne zúčastňovať na nákupe, preprave a dovoze príslušných zvierat. Predloženie dôkazu o takýchto činnostiach by teda takisto malo byť základnou požiadavkou, pokiaľ ide o zabezpečenie licencie.
- (12) S cieľom zabezpečiť prísnu štatistickú kontrolu zvierat dovážaných v rámci kvóty by sa nemala uplatňovať tolerancia uvedená v článku 8 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1291/2000.
- (13) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre hovädzie a telacie mäso,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

1. Týmto sa na viacročnom základe otvára colná kvóta Spoločenstva oslobodená od cla na obdobia od 1. januára do 31. decembra na dovoz 4 600 kusov živého hovädzieho dobytku s pôvodom vo Švajčiarsku a s hmotnosťou vyššou ako 160 kg, ktorý patrí pod kódy KN 0102 90 41, 0102 90 49, 0102 90 51, 0102 90 59, 0102 90 61, 0102 90 69, 0102 90 71 alebo 0102 90 79.

Táto colná kvóta má poradové číslo 09.4203.

2. Pravidlá pôvodu uplatniteľné na výrobky uvedené v odseku 1 sú ustanovené v článku 4 dohody.

#### Článok 2

1. Aby žiadateľom vznikol nárok na kvótu ustanovenú v článku 1, musia byť fyzickými alebo právnickými osobami a pri predložení svojich žiadostí musia k spokojnosti príslušných orgánov príslušných členských štátov preukázať, že v priebehu 12 mesiacov do termínu podania žiadostí podľa článku 3 ods. 3 doviezli minimálne 50 zvierat, na ktoré sa vzťahujú kódy KN 0102 10 a 0102 90.

Žiadatelia musia byť registrovaní vo vnútroštátnom registri platcov DPH.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 205, 3.8.1985, s. 5. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 673/2004 (Ú. v. EÚ L 105, 14.4.2004, s. 17).

2. Dôkaz o dovoze sa predkladá výlučne v podobe colného dokladu o prepustení do režimu voľný obeh, ktorý riadne vyplnili colné orgány a ktorý obsahuje údaje o príslušnom žiadateľovi.

Členské štáty môžu prijímať kópie dokumentov uvedených v prvom pododseku, ktoré riadne overil príslušný orgán. Ak sa takéto kópie prijímú, uvedie sa to v oznámení členských štátov podľa článku 3 ods. 5 v súvislosti s každým príslušným žiadateľom.

3. Prevádzkovatelia, ktorí 1. januára, ktorý predchádza roku, pre ktorý sa prideliť príslušná kvóta, ukončili obchodnú činnosť s tretími krajinami v sektore hovädzieho a telacieho mäsa, nespĺňajú podmienky na pridelenie.

4. Spoločnosť, ktorá vznikla zlúčením spoločností, ktorých referenčný dovoz je v súlade s minimálnym počtom kusov uvedeným v odseku 1, môže tento referenčný dovoz použiť ako základ pre svoju žiadosť.

#### Článok 3

1. Žiadosti o udelenie dovozných práv sa môžu predkladať len v tom členskom štáte, v ktorom je žiadateľ registrovaný ako platca DPH.

2. Žiadosti o udelenie dovozných práv sa musia vzťahovať minimálne na 50 kusov zvierat a nesmú sa vzťahovať na viac ako 5 % dostupného počtu kusov.

V prípade, že žiadosť prekročí percento uvedené v prvom pododseku, prevýšenie sa nezohľadní.

3. Žiadosti o udelenie dovozných práv sa podávajú najneskôr do 13.00 hod. bruselského času 1. decembra, ktorý predchádza roku, pre ktorý sa prideliť príslušná kvóta

Pre obdobie kvóty odo dňa nadobudnutia účinnosti súčasného nariadenia do 31. decembra 2006 sa však žiadosti o udelenie dovozných práv podávajú najneskôr do 13.00 hod. bruselského času v desiaty pracovný deň odo dňa uverejnenia tohto nariadenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

4. Žiadatelia nesmú podať viac ako jednu žiadosť v súvislosti s kvótou uvedenou v článku 1 ods. 1. V prípade, že ten istý žiadateľ podá viac ako jednu žiadosť, neprijme sa od tohto žiadateľa ani jedna žiadosť.

5. Po overení predložených dokladov zašle členský štát Komisii najneskôr v desiaty pracovný deň odo dňa uplynutia lehoty na podávanie žiadostí zoznam žiadateľov a ich adries, ako aj počet kusov, o ktorý žiadajú.

Všetky oznámenia, vrátane oznámení „bezpredmetné“, sa zasielajú faxom alebo elektronickou poštou s použitím vzorového formulára v prílohe I v prípadoch, keď boli žiadosti skutočne predložené.

#### Článok 4

1. Po prijatí oznámenia uvedeného v článku 3 ods. 5 Komisia čo najskôr rozhodne, v akom rozsahu je možné žiadostiam vyhovieť.

2. Ak počet kusov, na ktorý sa vzťahujú žiadosti podľa článku 3, prekročí dostupný počet kusov, Komisia určí jednotný pridelovací koeficient, ktorý sa má uplatňovať na požadovaný počet kusov.

V prípade, že sa žiadosť v dôsledku uplatňovania pridelovacieho koeficientu ustanoveného v prvom pododseku vzťahuje na počet nižší ako 50 kusov, príslušné členské štáty pridelia dostupný počet kusov žrebom o dovozné práva na časti po 50 kusoch. V prípade, že je zostávajúci počet nižší ako 50 kusov, udelí sa pre tento počet jedno dovozné právo.

#### Článok 5

1. Zábezpeka súvisiaca s dovoznými právami predstavuje 3 EUR za kus. Musí sa zložiť u príslušného orgánu spolu so žiadosťou o udelenie dovozných práv.

2. Žiadosti o dovozné povolenia sa musia podávať vzhľadom na pridelené počty kusov. Táto povinnosť predstavuje základnú požiadavku v zmysle článku 20 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 2220/85.

3. V prípade, že v dôsledku uplatňovania pridelovacieho koeficientu uvedeného v článku 4 ods. 2 sa pridelí menej dovozných práv, ako sa požadovalo, zložená zábezpeka sa úmerne a bezodkladne vráti.

#### Článok 6

1. Dovoz pridelených počtov kusov podlieha predloženiu jednej alebo viacerých dovozných licencií.

2. Žiadosti o licenciu sa môžu podávať výhradne v tom členskom štáte, v ktorom žiadateľ žiadal a získal dovozné práva v rámci kvóty.

Každé vydanie dovoznej licencie má za následok zodpovedajúce zníženie získaných dovozných práv.

3. Dovozné licencie sa vydávajú na žiadosť a v mene prevádzkovateľa, ktorý získal dovozné práva.

4. V žiadostiach o licenciu a v licenciách sa uvádza:

a) v kolónke 8 krajina pôvodu;

b) v kolónke 16 jeden alebo niekoľko z týchto kódov KN:

0102 90 41, 0102 90 49, 0102 90 51, 0102 90 59, 0102 90 61, 0102 90 69, 0102 90 71 alebo 0102 90 79;

c) v kolónke 20 poradové číslo kvóty (09.4203) a minimálne jeden z údajov uvedených v prílohe II.

Licencie predstavujú povinnosť dovážať z krajiny uvedenej v kolónke 8.

#### Článok 7

1. Odchylné od článku 9 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1291/2000 nie sú dovozné licencie vydávané podľa tohto nariadenia prevoditeľné a delegujú práva podľa colných kvót, len ak sú vystavené na rovnaké meno a adresu, ako je meno a adresa príjemcu v priloženom colnom vyhlásení o prepustení do režimu voľný obeh.

2. Po 31. decembri predchádzajúceho roku, pre ktorý sa prideluje príslušná kvóta, neplatia žiadne dovozné licencie.

3. Udelenie dovoznej licencie je podmienené zložením zábezpeky predstavujúcej 20 EUR za kus a skladá sa zo:

a) zábezpeky predstavujúcej 3 EUR podľa článku 5 ods. 1; a

b) sumy 17 EUR, ktorú žiadateľ vyplatí pri podávaní žiadosti o licenciu.

4. Vydané povolenia platia na celom území Spoločenstva.

5. Podľa článku 50 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1291/2000 sa za všetky dovezené počty kusov, ktoré presahujú počty uvedené v dovoznej licencií, vyberá plné clo podľa Spoločného colného sadzobníka uplatniteľné v deň prijatia colného vyhlásenia o prepustení do režimu voľný obeh.

6. Napriek ustanoveniam oddielu 4 hlavy III nariadenia (ES) č. 1291/2000 sa zábezpeka nevráti, kým sa nepredloží dôkaz, že oprávnený držiteľ licencie obchodne a logisticky zodpovedá za nákup, prepravu a prepustenie príslušných zvierat do režimu voľný obeh. Takýto dôkaz pozostáva minimálne z:

- a) originálu obchodnej faktúry alebo jej overenej kópie, ktoré na meno oprávneného držiteľa vystavil predávajúci alebo jeho zástupca so sídlom v tretej krajine vývozu, a z dokladu o zaplatení oprávneným držiteľom alebo dôkazu o otvorení neodvolateľného dokumentárneho akreditívu držiteľom v prospech predávajúceho;
- b) prepravného dokladu pre príslušné zvieratá vyhotoveného v mene oprávneného držiteľa;

- c) dôkazu, že tovar bol uvedený v colnom vyhlásení s návrhom na prepustenie do režimu voľný obeh, pričom toto vyhlásenie musí obsahovať meno a adresu držiteľa ako adresáta.

#### Článok 8

Nariadenia (ES) č. 1291/2000 a (ES) č. 1445/95 sa uplatňujú s výhradou tohto nariadenia.

#### Článok 9

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. decembra 2005

*Za Komisiu*  
Mariann FISCHER BOEL  
*členka Komisie*

---



## PRÍLOHA II

## Údaje uvedené v článku 6 ods. 4 písm. c)

- v španielčine: Reglamento (CE) n° 2172/2005
  - v češtine: Nařízení (ES) č. 2172/2005
  - v dánčine: Forordning (EF) nr. 2172/2005
  - v nemčine: Verordnung (EG) Nr. 2172/2005
  - v estónčine: Määrus (EÜ) nr 2172/2005
  - v gréčtine: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2172/2005
  - v angličtine: Regulation (EC) No 2172/2005
  - vo francúzštine: Règlement (CE) n° 2172/2005
  - v taliančine: Regolamento (CE) n. 2172/2005
  - v lotyštine: Regula (EK) Nr. 2172/2005
  - v litovčine: Reglamentas (EB) Nr. 2172/2005
  - v maďarčine: 2172/2005/EK rendelet
  - v maltčine: Regolament (KE) Nru 2172/2005
  - v holandčine: Verordening (EG) nr. 2172/2005
  - v poľštine: Rozporządzenie (WE) nr 2172/2005
  - v portugalcine: Regulamento (CE) n.º 2172/2005
  - v slovenčine: Nariadenie (ES) č. 2172/2005
  - v slovinčine: Uredba (ES) št. 2172/2005
  - vo fínčine: Asetus (EY) N:o 2172/2005
  - v švédčine: Förordning (EG) nr 2172/2005
-